

## Lektion 19 – Aufgabe 1: Text 14(1Joh 4,7-15)

7 Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ	Geliebte lasst uns einander lieben, weil die Liebe aus/von Gott
ἐστίν, καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται καὶ γινώσκει	ist, und jeder Liebende aus/von Gott gezeugt/geboren ist und
τὸν θεόν. 8 ὁ μὴ ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω τὸν θεόν,	Gott kennt. Der nicht Liebende hat Gott nicht erkannt,
ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν. 9 ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ	weil Gott Liebe ist. Darin (< in diesem) ist die Liebe Gottes
ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ τὸν μονογενῆ ἀπέσταλκεν ὁ θεός	in/unter uns offenbart worden, dass Gott seinen ein(zig)geborenen/einzigen Sohn
εἰς τὸν κόσμον ἵνα ζήσωμεν δι' αὐτοῦ. 10 ἐν τούτῳ ἐστίν	in die Welt gesandt hat, damit wir durch ihn leben. Darin (< in diesem) ist/besteht
ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν θεόν, ἀλλ' ὅτι	die Liebe, nicht dass wir Gott geliebt haben, sondern dass
αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ	ER uns geliebt hat und seinen Sohn gesandt hat.
11 Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς,	Geliebte, wenn Gott uns so geliebt hat,
καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ἀλλήλους ἀγαπᾶν. 12 θεὸν οὐδεὶς	müssen auch wir einander lieben. 12 θεὸν οὐδεὶς
πώποτε τεθέαται. ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ θεός	hat Gott je gesehen. Wenn wir einander lieben, bleibt Gott
ἐν ἡμῖν μένει καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ ἐν ἡμῖν τετελειωμένη	in uns, und seine Liebe ist in uns vollendet
ἐστίν. 13 Ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν καὶ	. Darin (< in diesem) wissen/erkennen wir, dass wir in ihm bleiben und
αὐτὸς ἐν ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν	er (selbst) in uns, dass er uns von seinem Geist gegeben hat
. 14 καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν	. Und wir haben [es] gesehen und bezeugen,
ὅτι ὁ πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν υἱὸν σωτῆρα τοῦ κόσμου	dass der Vater den Sohn als Retter der Welt gesandt hat

·	15	Ὅς ἐὰν	ὁμολογήσῃ	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστίν
·		Wer auch immer	bekennt,	dass	Jesus	
ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ			,	ὁ θεὸς		ἐν αὐτῷ
der Sohn Gottes		ist,	in ihm/dem	Gott		bleibt
μένει	καὶ	αὐτὸς	ἐν τῷ θεῷ.			
und		er (selbst)	in Gott.			